

FAQ
LINGUA SPAGNOLA B (Laurea Triennale)
Gruppi A-F e G-O (Prof.ssa Ana Pano)
Gruppo P-Z (Prof.ssa Leopoldina Landeros)

URL programma:

<http://www.facli.unibo.it/Lingue/Didattica/Insegnamenti/dettaglio.htm?AnnoAccademico=2008&IdComponenteAF=151161&CodDocente=035660>

Ricevimento Prof.ssa Pano: venerdì dalle 10.30 alle 12 in studio 76 Dipartimento LLSM o su appuntamento (ana.pano@unibo.it)

Come è organizzato il corso?

Il corso si divide in Esercitazioni o Lettorato (6 CFU) e Linguistica (3 CFU) per un totale di 9 CFU. Le lezioni del Lettorato si svolgono durante tutto l'anno accademico mentre la parte di Linguistica si tiene durante un semestre. Nel secondo anno, le lezioni frontali di Linguistica si svolgono nel primo semestre, a partire da ottobre e fino a dicembre.

Se faccio spagnolo come prima o seconda lingua devo frequentare la parte di Linguistica?

Le due parti sono obbligatorie per gli studenti che nel piano di studio hanno Lingua spagnola come prima o seconda lingua. Questi studenti debbono ottenere 9 CFU alla fine del corso. La dicitura del corso è Lingua spagnola B1.

Se faccio spagnolo come terza lingua devo frequentare la parte di Linguistica?

Gli studenti che hanno spagnolo come terza lingua, ma che devono conseguire 9 CFU di Lingua spagnola da piano di studio (percorso "Lingue e Scienze del Linguaggio") → dovranno frequentare e sostenere l'accertamento scritto delle Esercitazioni + l'accertamento orale delle Esercitazioni + la prova orale di Linguistica. La dicitura della prima parte del corso è Lingua spagnola B2 (6 CFU), quella della seconda è Lingua spagnola B3 (3 CFU). Si verbalizzano due voti separati per ogni materia. Si consiglia di controllare il proprio piano di studio.

Se invece si devono ottenere 6 CFU: 1) Gli **iscritti a partire dell'a.a. 2007/2008** possono sostenere l'accertamento orale delle Esercitazioni + la prova orale di Linguistica; 2) Gli **iscritti nell'a.a. 2006/2007 o negli anni prima**, dovranno sostenere l'accertamento scritto delle Esercitazioni + l'accertamento orale delle Esercitazioni. In ogni caso, la dicitura del corso è Lingua spagnola B2.

Lettorato ed Esercitazioni sono la stessa cosa?

Sì.

Con chi devo frequentare il Lettorato?

La Dott.ssa Delia Cócera e il Dott. Luis Maria Romeu. Per qualsiasi chiarimento riguardo il loro programma, materiale e testi da preparare, modalità di esame, ecc. si consiglia di contattare loro direttamente: dcocera@lingue.unibo.it e luis.romeuguallart@unibo.it

Con chi devo verbalizzare la prova delle Esercitazioni?

Una volta superati lo scritto e l'orale del Lettorato, bisogna rivolgersi alle docenti Ana Pano (gruppi A-F/G-O) o Leopoldina Landeros (gruppo P-Z) per verbalizzare il voto finale. La verbalizzazione si dovrà fare durante gli appelli d'esame. Lo studente dovrà iscriversi alla lista dell'appello di Lingua spagnola B.

Posso cambiare di gruppo per la parte di Linguistica?

Il cambio di gruppo (A-F, G-O, P-Z) è possibile se c'è sovrapposizione di lezioni alla stessa ora ovvero se ci sono motivi giustificati. Bisognerà, in questo caso, avvisare le docenti (Pano o Landeros) e avere il loro accordo. La suddivisione in gruppi si fa in base al cognome. Il programma è uguale per tutti i gruppi.

VERIFICA FINALE

Come mi devo iscrivere all'esame?

Bisogna iscriversi all'esame prima di sostenerlo. Basta andare sulla pagina "Iscrizione agli esami online" e poi scegliere l'esame sulla base della materia o del docente
<http://www.serv.faclu.unibo.it/services/esami/stud/scripts/esamistud.dll/corsi?tipolaurea=corsit&ordinamento=materiaest>

E' consigliabile non aspettare all'ultimo minuto, ad esempio, un giorno prima dell'esame, per iscriversi poiché il collegamento simultaneo di molte persone può bloccare il server.

Come è organizzata la verifica finale?

La prova finale per gli studenti che devono ottenere 9 CFU si compone di tre prove:

Accertamento SCRITTO - Esercitazioni

La valutazione finale del corso avverrà attraverso un esame scritto propedeutico all'ammissione alla parte orale (solo un risultato positivo di 18/30 permetterà di sostenere l'esame orale). Per approfondire sul contenuto consultare il programma oppure contattare la Dott.ssa Cócera e il Dott. Romeu.

Soltanto se si supera il primo accertamento scritto, si può sostenere

Accertamento ORALE - Esercitazioni

Lo studente dovrà dimostrare un dominio dei contenuti morfosintattici, semantici e pragmatici presentati durante il corso attraverso l'esposizione orale degli argomenti presenti nel dossier che forniranno i lettori.

Soltanto se si supera l'accertamento orale, si può sostenere

Prova ORALE - Linguistica

L'allievo dovrà dimostrare di aver assimilato i contenuti teorici presentati durante il corso. Gli studenti dovranno conoscere i testi obbligatori e i materiali indicati all'inizio del corso.

Posso sostenere lo scritto di Lingua spagnola B se non ho fatto ancora l'orale di Linguistica di Lingua spagnola A?

No. Per sostenere lo scritto di Lingua spagnola B è obbligatorio aver verbalizzato Lingua spagnola A (9 CFU), quindi aver superato lo scritto e l'orale delle Esercitazioni e la prova orale di Linguistica.

Posso sostenere lo scritto di Lingua spagnola C se non ho fatto ancora l'orale di Linguistica di Lingua spagnola B?

No. Per sostenere lo scritto di Lingua spagnola C è obbligatorio aver verbalizzato Lingua spagnola B (9 CFU), quindi aver superato lo scritto e l'orale delle Esercitazioni e la prova orale di Linguistica.

Quali sono i testi da preparare per la verifica?

Per le Esercitazioni di Lingua:

- Moreno, C. et alii: *AVANCE: Curso de español. Nivel intermedio-avanzado*. Edit. SGEL. Madrid, 2006.
- Grammatica di appoggio: Garcés, P., *La oración compuesta en español: estructuras y nexos*, Editorial Verbum.
- Per la traduzione si daranno indicazioni precise durante il corso.

Per la Linguistica:

Cascón Martín, Eugenio (2000), *Sintaxis. Teoría y práctica del análisis oracional*, Madrid, Edinumen.

Alvar, Manuel (2000), *Introducción a la lingüística española*, Barcelona, Ariel:

López García, Á., "Teoría gramatical", pp. 7-22

Martínez Marín, J., "La Interrogación", pp. 371-380

Perona, J., "La cohesión textual y los enlaces extraoracionales", pp. 445-457

Narbona Jiménez, A., "Sintaxis coloquial", pp. 463-478

Vaquero, M., "Impersonalidad y distanciamiento", pp. 491-501.

Con chi devo sostenere la prova?

Lo studente deve sostenere la prova finale con il docente responsabile del suo gruppo o con chi ha frequentato il corso, sia per la parte delle Esercitazioni che per la parte di Linguistica.

Per quanto tempo rimane valido il voto dell'accertamento scritto - Esercitazioni?

Il voto rimane valido per sei sessioni a partire dalla sessione in cui si è sostenuto l'esame. Non è pertanto indispensabile, ma molto consigliato, sostenere l'orale subito dopo lo scritto per superare l'accertamento, cioè il Lettorato.

Come si svolge la prova di Linguistica?

All'esame si fanno delle domande teoriche sulla sintassi spagnola sulla base dei contenuti dei testi obbligatori (Cascón e articoli del libro di Alvar). L'esame prevede anche una prova pratica di analisi sintattica di un'orazione complessa. Infine, si chiede di sintetizzare le problematiche

linguistiche esplorate negli articoli del libro *Introducción a la Lingüística española* di Alvar e farne un'analisi critica.

Posso sostenere la prova di analisi sintattica prima dell'orale?

Sì. Lo studente ha la possibilità di realizzare la prova di analisi sintattica verso la metà di dicembre, nell'ultima settimana del corso, in un'ora durante l'orario della lezione. Questa opzione è consigliabile dal momento in cui le conoscenze teoriche sono state appena acquisite e si ha più tempo per svolgere la prova. La realizzazione ottimale di questa prova dà diritto a dei punti in più sul voto finale della Linguistica. Per superare la prova è consigliabile frequentare le lezioni.

Se ho spagnolo come terza lingua, devo sostenere la parte di Linguistica del secondo anno?

Sì. Sia che si segue il percorso didattico "Lingue e Scienze del Linguaggio" (9 CFU) per Lingua spagnola B1 sia che si segue un altro percorso e si devono ottenere 6 CFU di lingua spagnola (Lingua spagnola B2). In questo caso, lo studente sosterrà l'accertamento orale del Lettorato e la prova orale di Linguistica.

Quale sono le date degli appelli?

Ci sono diversi appelli durante l'anno accademico. Gli scritti si tengono a settembre, gennaio e giugno. Per gli orali ci sono altri appelli: settembre, novembre (straordinario), gennaio, marzo-aprile (straordinario), maggio-giugno. Controllare il sito della Facoltà di Lingue e la pagina Iscrizione agli esami per verificare le date ad ogni appello.

Coincidono le date degli appelli di esame per le Esercitazioni e per la Linguistica?

Le date degli appelli per le tre prove previste di Lingua spagnola (un scritto e due orali) sono diverse anche se l'orale delle Esercitazioni e l'orale di Linguistica si tengono in date non lontane l'una dall'altra. Per avere informazioni aggiornate sulle date e per iscriversi alle prove controllare regolarmente il sito <http://www.serv.faclì.unibo.it/services/esami/stud/esamihome.htm>

Se ci sono molti iscritti all'esame, che faccio se non sono sicuro di poter sostenere l'esame nella data dell'appello?

Bisogna essere presente all'appello. Poi, in base alle presenze, il docente convocherà gli studenti iscritti per primi nella stessa giornata; gli iscritti per ultimi, nelle giornate successive. Se per motivi giustificati di lavoro non si può essere presenti all'appello, bisogna contattare prima la docente per e-mail. Se lo studente è iscritto tra gli ultimi ma ha problemi per sostenere la prova nelle giornate successive alla data dell'appello, bisognerà scambiarsi con un altro studente e notificarlo al docente.

Che devo fare se non sono sicuro di poter/voler sostenere l'esame nella data dell'appello e mi sono già iscritto alla lista?

Prima che la lista si chiuda è possibile cancellare l'iscrizione andando di nuovo sulla pagina <http://www.serv.faclì.unibo.it/services/esami/stud/esamihome.htm>.

Devo sostenere la prova di Linguistica nel primo o nel secondo appello di una stessa sessione?

Si può sostenere la prova nel primo o nel secondo appello previsti nella sessione. Basta avere superato lo scritto e l'orale delle Esercitazioni prima di sostenere la prova di Linguistica.

In che lingua si svolge la prova finale?

La prova scritta e le prove orali di Lingua spagnola B si svolgono in spagnolo.

Come si calcola il voto finale di Lingua spagnola B?

Il voto finale è la media fra il voto finale delle Esercitazioni e il voto della prova di Linguistica.

VERBALIZZAZIONE

Quando e come posso verbalizzare l'esame di Lingua spagnola B se ho spagnolo come prima o seconda lingua?

La verbalizzazione si farà lo stesso giorno dell'appello di esame, dopo aver superato la prova di Linguistica. La docente segnerà il voto finale dell'esame sul libretto e inserirà il voto nel registro digitale che riceve poi la Segreteria. La verbalizzazione si fa durante gli appelli d'esame e non durante i ricevimenti o fuori del periodo di esami.

Quando e come posso verbalizzare l'esame di Lingua spagnola B se ho spagnolo come terza lingua (Lingua spagnola B2)?

La verbalizzazione si farà lo stesso giorno dell'appello di esame, dopo aver superato la prova di Linguistica. La docente segnerà il voto finale dell'esame sul libretto e inserirà il voto nel registro digitale che riceve poi la Segreteria. La verbalizzazione si fa durante gli appelli d'esame e non durante i ricevimenti o fuori del periodo di esami. La dicitura del corso è Lingua spagnola B2 (6 CFU).

Chi deve verbalizzare il mio esame di Lingua spagnola B?

Il titolare del corso. Per Lingua spagnola B, la Prof.ssa Ana Pano (gruppi A-F/G-O) e la Prof.ssa Leopoldina Landeros (gruppo P-Z).

Devo portare lo statino?

Sì, serve al docente per controllare i dati dello studente e procedere alla corretta verbalizzazione dell'esame.

Alla prova di Linguistica, devo portare la scheda con il voto finale delle Esercitazioni che mi hanno consegnato i lettori?

Sì. Il docente ha anche delle liste con il voto ottenuto nell'accertamento.

CERTIFICATO DELE

Che è il DELE?

È il *Diploma de Español como Lengua Extranjera* rilasciato dal Instituto Cervantes. Se ammesso dà luogo ad un riconoscimento della conoscenza della lingua spagnola, cioè della parte del corso che riguarda le Esercitazioni di Lingua o Lettorato. Per informazioni generali, convocatorie, modalità d'iscrizione e di esame, consultare il sito web del Instituto Cervantes

<http://diplomas.cervantes.es/index.jsp>

oppure contattare il Cervantes a Milano <http://milan.cervantes.es/> o Roma <http://roma.cervantes.es/>

Dove trovo informazione sulla possibilità di farmi riconoscere la certificazione DELE per la parte di conoscenza della lingua spagnola (Esercitazioni – 6 CFU)?

Sulla pagina del sito della Facoltà di Lingue:

http://www.facli.unibo.it/Lingue/Didattica/Lauree/default_certificazioni.htm

Come posso farmi riconoscere la certificazione DELE?

La certificazione deve essere rilasciata dall'Instituto Cervantes; deve avere, quando si intenda sostenere la prova di Linguistica di Lingua spagnola B, una validità di due anni dalla data del rilascio. Bisogna scaricare il "Modulo di domanda riconoscimento certificazioni linguistiche" dalla pagina http://www.facli.unibo.it/Lingue/Didattica/Lauree/default_certificazioni.htm e consegnarne una copia alla docente prima di sostenere la prova di Linguistica.

Se la certificazione viene ammessa, posso presentarmi direttamente all'orale di Linguistica?

Sì. Bisogna portare con sé una copia del modulo di domanda di riconoscimento e l'originale del certificato DELE rilasciato dall'Instituto Cervantes. Gli studenti in possesso del DIPLOMA DE ESPAÑOL DELE NIVEL INTERMEDIO pari al livello B2 del Portafoglio europeo, con certificazione ancora valida, saranno ammessi a sostenere direttamente la prova orale di Linguistica di Lingua spagnola B. Lo studente potrà dunque frequentare le Esercitazioni di Lingua spagnola C senza dover frequentare quelle di Lingua spagnola B, che le vengono convalidate.

Come si calcola il voto finale di Lingua spagnola B se presento il DELE?

Il voto finale è la media fra il voto ottenuto nel DELE e il voto della prova di Linguistica.

TESTI E MATERIALI - COPISTERIA

Quali sono i testi da preparare per la verifica finale?

Per le Esercitazioni di Lingua:

- Moreno, C. et alii: *AVANCE: Curso de español. Nivel intermedio-avanzado*. Edit. SGEL. Madrid, 2006.
- Grammatica di appoggio: Garcés, P., *La oración compuesta en español: estructuras y nexos*, Editorial Verbum.
- Per la traduzione si daranno indicazioni precise durante il corso.

Per la Linguistica:

Cascón Martín, Eugenio (2000), *Sintaxis. Teoría y práctica del análisis oracional*, Madrid, Edinumen.

Alvar, Manuel (2000), *Introducción a la lingüística española*, Barcelona, Ariel:

López García, Á., "Teoría gramatical", pp. 7-22

Martínez Marín, J., "La Interrogación", pp. 371-380

Perona, J., "La cohesión textual y los enlaces extraoracionales", pp. 445-457

Narbona Jiménez, A., "Sintaxis coloquial", pp. 463-478

Vaquero, M., "Impersonalidad y distanciamiento", pp. 491-501.

Dove trovo i testi obbligatori?

I libri e i manuali si trovano alla Feltrinelli International o nella Biblioteca del Dipartimento di LLSM. Alcuni estratti (vedasi articoli del libro di Alvar) sono disponibili in Master Copy.

Dove trovo i dossier e altri materiali per le Esercitazioni ?

Come indicato nel programma: si consegnerà un dossier con le letture obbligatorie all'inizio del corso e verranno inoltre utilizzati materiali forniti dai collaboratori linguistici (lettori). Per ulteriori informazioni, contattare la Dott.ssa Cócera e il Dott. Luis M. Romeu.

Ci sono altri materiali nella copisteria per le lezioni di Linguistica?

Oltre ai testi indicati nel programma, in copisteria (cartella Pano) si trovano:

1. gli articoli del libro di Alvar. Questi testi sono OBBLIGATORI;
2. una serie di dispense con schemi che spiegano e completano quanto detto nei libri; queste dispense NON sono OBBLIGATORIE ma possono servire per lo studio.

In copisteria (cartella Pano) si trova un “Cuestionario guía”, che cosa è?

È una guida che serve allo studente per capire quali siano gli argomenti su cui può essere interrogato. Ci sono alcune domande-tipo collegate agli argomenti del corso, a quanto si è detto a lezione e ai contenuti dei testi obbligatori. Come guida, può essere utile per studiare ed esercitarsi con gli esempi.

Erasmus

Per qualsiasi domanda riguardante l'Erasmus (consiglio sui corsi di lingua da frequentare all'estero per studenti in uscita e corsi di lingua spagnola per studenti in arrivo), contattare la docente per e-mail: ana.pano@unibo.it